

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 38 (1944)  
**Heft:** 23

**Artikel:** Wohin das Wasser geht  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-925992>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Gehörlosen-Zeitung

Organ der schweiz. Gehörlosen und des «Schweiz. Verbandes für Taubstummenhilfe»

Erscheint am 1. und 15. jeden Monats — Verantwortlicher Hauptschriftleiter und Geschäftsstelle: Johann Hepp, Carmenstraße 53, Zürich 7. Postscheckkonto VIII 11319, Telephonnummer 24 20 75 Abonnementspreis: jährlich 5 Franken — Insertionspreis: die einspaltige Petitzeile 30 Rappen

Zürich, 1. Dezember 1944

Nummer 23

38. Jahrgang

## Wohin das Wasser geht

Ein Vater steht mit seinen Buben am Tränketrog vor dem Stall. Godi, der ältere, schaut dem Bächlein nach, das vom Trog weg die Halde hinunterläuft und fragt: «Vater, wo geht das Wasser hin?»

Vater: «Mach nur die Augen auf. In unsren Weiher, denk.»

Godi: «Und dann?»

Vater: «Dann geht's durch den Auslauf die Wiesen hinunter. Aber wir haben es in Röhren gefaßt und zugedeckt.»

Godi: «Und dann?»

Vater: «Ja, dann läuft es unter der Straße durch. Und jenseits der Straße kommt der Brunnen von Vetter Jakob dazu. Und noch viele andere Brunnen von links und rechts. Und alle machen zusammen das Bächlein dort unten mit den Weiden und Haselbüschchen.»

Godi: «Und dann?»

Vater: «Das Bächlein fließt nachher in den Graben, der manchmal so wüst tut. Weißt du noch, wie er letztes Jahr die Wiese am Mühlesteg überschwemmt hat? Mit dem Bach hilft unser Brunnen auch die Säge im Tal treiben. Und die Mühle, die aus unserm Korn Brotmehl macht.»

Godi: «Und dann?»

Vater: «Kommt, ich will es euch zeigen.» Sie steigen die Halde hinauf. Oben hebt der Vater den Arm. «Schaut dort unten unser Moos. Dort läuft ein Kanal schnurgerade dahin. Der sammelt alle Brunnen und Bächlein aus dem ganzen Tal. Aus den Wiesen, den Äckern und Wäldern. Alles Wasser zieht im Bach zusammen fort ins Land hinaus.»

Godi: «Wohin?»

Vater: «Ja schaut! Dort vor dem langen Berg, dort ziehen die Wasser aus dem Oberland ins Unterland. Und unser Brunnen mit ihnen. In einem großen Fluß. Das ist die Aare. Die macht einen großen Bogen um die Stadt Bern und fließt dann weiter.»

Godi: «Wie weit, Vater?»

Vater: «Bis dort zum blauen Berg hinüber, hinter dem die Sonne untergeht. Dort ist ein See. Dort ruht das Wasser aus.»

Godi: «Und bleibt es dann dort?»

Vater: «O nein. Wenn es ausgeruht ist, zieht es jenen blauen Bergen entlang. Viel, viel weiter als man hier sehen kann. Dann kommt die Emme aus dem Emmental dazu. Und im Aargau die Reuß aus der Innerschweiz. Und die Limmat aus dem Zürichsee. Und dann schüttet sich die Aare in einen großen Strom. Das ist der Rhein. Und dann hört das Schweizerland auf.»

Godi: «Und das Wasser hört auch auf?»

Vater: «Bewahre, nein, noch lange nicht. Aber der Rhein nimmt ganz zuunterst bei Basel einen Rank und wandert aus. Ins Deutsche hinüber.»

Godi: «Unser Brunnen auch?»

Vater: «Ja, der ist auch dabei. Er fließt mit dem andern Wasser in einem breiten, tiefen Lauf durch fremde Länder bis nach Holland hinunter. Schiffe fahren darauf wie auf einem See.»

Godi: «Und dann?»

Vater: «Dann laufen die Wasser wieder ein wenig auseinander<sup>1</sup>. Wie wenn man auf einem Tisch etwas verschüttet. Der Boden ist dort so eben wie eine Tischplatte.»

Godi: «Und dann?»

Vater: «Zuletzt und am Ende kommt alles Wasser ins Meer. Das ist ein ruhendes Wasser wie ein See. Unendlich groß, daß es um die ganze Welt reicht. Und alle Länder schwimmen darin.»

Godi: «Vater, warum muß alles Wasser ins Meer reisen?»

Vater: «Das ist so: im Meer ist das Wasser daheim. Zuletzt und für immer. Und darum muß es von allen Bergen und allen Brunnen dorthin ziehen. Es kann nicht mehr aufwärts zur Quelle laufen. Das Meer, das ist die Ewigkeit für alle Wasser der Welt. Es ist grad wie bei uns Menschen. Auch wir sind in der Ewigkeit daheim und nicht hier auf Erden. Daher müssen wir immer weiter wandern. Näher und näher der Ewigkeit zu, wohin auch mein Vater und meine Mutter vorausgegangen sind. Auch ich und eure Mutter werden euch vorausgehen.»

Stumm und erstaunt kehren sie heim. Wie ist die Welt voll Wunder und Wehmut! Und Godi muß an das Liedlein denken, das er in der Sonntagsschule gelernt hat:

<sup>1</sup> Das heißt: der Rhein bildet dort ein Delta. Siehe das Kärtchen und die Ausführungen Seite 268.

1. Der Pilger aus der Ferne  
Zieht seiner Heimat zu.  
Dort leuchten seine Sterne,  
Dort sucht er seine Ruh.
2. Sein Sehnen geht hinüber,  
Sein Liebstes liegt im Grab,  
Die Blumen wachsen drüber,  
Die Blumen fallen ab.
3. Die Ströme ziehn hinunter  
Ins wogenreiche Meer;  
Die Wellen gehn drin unter,  
Man sieht sie nimmermehr.
4. In Königsstädten schimmert  
Des Goldes reiche Pracht,  
Und morgen sind zertrümmert  
Die Städte und die Macht.
5. Der von dem Honigseime<sup>1</sup>  
Der Ewigkeit geschmeckt,  
Der Pilger ist daheime,  
Nur wenn das Grab ihn deckt.
6. Drum weckt ihn auch hienieden  
Das Heimweh früh und spät;  
Er sucht dort oben Frieden,  
Wohin sein Sehnen geht. *Barth.*

Siehe das Büchlein «Ein Kind fährt in die Welt» von Ernst Schürch. Gute Schriften, Bern, Nr. 204. Frei nacherzählt.

## Die Niederlande<sup>2</sup> in Not

Es war im Sommer 1927. Da machte ich mit lieben Fachgenossen eine Reise durch die Niederlande. Wir kamen von Hamburg her. Bei Stavoren (siehe das zweite Kärtchen) stiegen wir in das Schiff und überquerten die Zuidersee. Nach etwa zwei Stunden landeten wir in Enkhuizen. Die Bahn führte uns weiter nach Amsterdam. Überall wurden wir freundlich aufgenommen. Und wir fühlten uns recht wohl bei den Holländern.

Für den Schweizer ist eine Reise durch die Niederlande ein großes Erlebnis. Vieles ist dort ganz anders als bei uns. Das Land ist eben wie ein Tisch und in rechteckige Felder eingeteilt. Diese Felder sind nicht durch Straßen voneinander getrennt. An Stelle der Wege gibt es Kanäle. Die Felder sind also eigentlich Inseln. Sie sind zwar durch viel Brücken und Stege miteinander verbunden. Doch führt man die Waren vorwiegend auf Schiffen weg und zu.

Zwei kleine Erlebnisse: Am ersten Tage bemerkte ich in Schußweite einen langen und hohen Haufen über das Land hinschleichen. Ich konnte weder Wagen noch Zugvieh entdecken. Wie eine riesige Raupe kroch das Ding über die Felder hin. Das kam mir komisch vor. Ich ging näher. Da

<sup>1</sup> Seim = dicker, süßer Saft, der durch Einkochen von Birnen- oder Apfelsaft usw. entstanden ist; dicker Sirup, fließender Honig.

<sup>2</sup> Die Holländer nennen ihr Land Nederland (Niederland). In der Schweiz aber sagt man gewöhnlich Holland.